

55) HSS XV 293 : Keine *entu*-Priesterin mit ägyptisierendem Siegel – E.R. Lacheman las die gut erhaltene Siegelbeischrift der Tafel HSS XV 293 in dem der Edition vorangestellten Katalog p. XII : NIN.DINGIR.ZA.E. K. Deller und A. Fadhil, *Mesopotamia* 7 (1972) 209, berücksichtigten diesen Beleg in ihrer Zusammenstellung aller NIN(.DINGIR.RA)-Bezeugungen in den Nuzi-Texten und erkannten, daß die erste Zeile des Textes mit der Siegelbeischrift korrespondiert. Der naheliegende Versuch der beiden Autoren, die auf das vermeintliche NIN folgenden Zeichen AN.ZA.E durch Interpolation als Namen der Gottheit *S/Za-ri-e* zu lesen, ist von K. Deller, *Or* 45 (1976) 45 Anm. 44, unter Rückzug auf die Lesung NIN *An-za-e* aufgegeben worden. D. Stein, in : Hurritter und Hurritisch, hrg. V. Haas (*Xenia* 21), Konstanz 1988, 175, 192 Nr. 9, 203, behandelte das von ägyptischen Hieroglyphen inspirierte Siegel, das auf der Tafel abgerollt ist, und datierte die Tafel aufgrund des Schreibernamens in die fünfte und letzte Schreibergeneration. Sie gab (beraten durch den in diesem Punkte seinerzeit noch ratlosen Verf. ; cf. – nun zu korrigieren – AdŠ Heft 3, S. 47 f.) den Namen als NIN AN.ZA.E wieder und faßte ihn weiterhin als Namen einer *entu*-Priesterin auf.

Eine abermalige Beschäftigung mit dem Text führte nun zu einer neuen Lesung, die unter Annahme eines geringen Schreiber- oder Kopistenversehens (QA mit einem unmotivierten zusätzlichen waagerechten Keil) in Z. 11 NA₄ ^fQa'-an-za-e lautet (und entsprechend in Z. 1 ^fum-ma ^fQa'-an-za'-e-ma). Der PN ^fQanzae ist noch in HSS XIX 88 :2, 12, 19 und 35, einer in Hurazina şębru von dem Schreiber Eḫlip-apu ausgefertigten Urkunde, belegt. Es gibt keinen Hinweis darauf, daß die dort genannte Dame dieses Namens mit der von HSS XV 293 identisch ist. Die anderen in HSS XV 293 genannten Personen unter Einschluß des Schreibers Tarmi-teššup, S. des Rīm-Sîn, können nicht lokalisiert werden. In beiden Urkunden geht es um die Versorgung einer Tochter : In HSS XV 293 leistet der für die Tochter der Qanzae, Azzu, in Aussicht genommene Schwiegersohn eine Teilzahlung auf den Brautpreis in Höhe von 20 Sekel Silber und bleibt die zweite Tranche zunächst schuldig ; die Qanzae von HSS XIX 88 gibt ihre Tochter Azuašše für 20 Sekel Silber einer Dame namens Pantara und einem Mann, vermutlich deren Ehemann, zur *adoptio in matrimonium*.

Gernot WILHELM (19-04-92)
Institut für Orientalische Philologie,
Ludwigstrasse 6, D-8700 WÜRZBURG
ALLEMAGNE

56) Corrigendum to NABU 1992/4 – With considerable embarrassment, I note that an almost identical interpretation of BIN 10 190 was proposed already by M. Yoshikawa, *ASJ* 11 (1989) 353. The only difference is that Yoshikawa assigns the «Himmelfahrt» to Šu-ilišu, whereas I connected it with Išbi-Erra (by which interpretation I still stand). I take this opportunity to offer my apologies to Professor Yoshikawa for overlooking his discussion.

Piotr STEINKELLER (15-06-92)
Dpt. of Near Eastern Studies
Harvard Univ., 6 Divinity Avenue
CAMBRIDGE MA 02138 U.S.A.

57) La tablette ITT II 944 – Il s'agit d'un petit document, pourvu d'une enveloppe, et qui est intéressant à plusieurs titres. On peut en proposer les transcription et traduction suivantes :

- | | |
|--|---|
| 1. 5 dusu ₂ | 3. Le serviteur [?] de Šeškalla a laissé se perdre |
| 2. nì-GA Ur- ^d nin-KWU844 | 1. 5 ânes, |
| 3. lú Šeš-kal-la ú-gu ba-dé | 2. propriété de Ur-Ningida. |
| 4. šà-bi-ta | 4. Là-dessus, |
| 5. 4 dusu ₂ | 6. Ur-Nanše |
| 6. IUr- ^d nanše | 7. et Engaga |
| 7. ù En-ga-ga | 8. ont (proposé ?) de remplacer |
| 8. im-ma-ta-a-ba-al | 5. 4 ânes. |
| 9. 5 gín mu anše-1-àm ú-gu ba-an-dé-a-šè | 13. (Mais) Ur-Ningida |
| 10. ì-bf-za-bi-šè | 14. a reçu |
| 11. 1/3 ša 5 gín kù | 12. du sukka-mah |
| 12. ki sukka-mah-ta | 9. 5 sicles par équidé perdu |
| 13. Ur- ^d nin-KWU844 | 11. (soit) 25 sicles d'argent |
| 14. šu ba-ti | 10. en dédommagement. |
| 15s. Témoins et date. | |